

المفتاح فى القراءة

«مجموعة المفتاح»

www.ketab.ir

به كوشش:

دكتور جواد اصغرى

عضو هيات علمى دانشگاه تهران

خوانش:

ندا فاضلى

- سرشناسه : اصغری، جواد، ۱۳۵۷
- عنوان و نام پدیدآور : المفتاح في القراءة / به کوشش: جواد اصغری / خوانش: ندا فاضلی.
- مشخصات نشر : تهران: ایشثار، ۱۴۴۵ق. = ۱۴۰۲
- مشخصات ظاهری : ۲۱۶ص؛ ۱۱×۱۷س.م.
- فروست : مجموعه المفتاح.
- شابک : ۹۷۸ - ۶۲۲ - ۹۰۵۸۵ - ۶ - ۵
- وضعیت فهرست نویسی : فیبا
- یادداشت : زبان: عربی
- موضوع : زبان عربی -- کتاب‌های قرائت -- راهنمای آموزشی (عالی)
- Arabic language -- Readers -- Study and teaching (Higher)
- کتاب‌های قرائت (دانشگاهی)
- College readers
- داستان‌های عربی
- Arabic fiction
- رده بندی کنگره : P۷۱۱۹
- رده بندی دیویی : ۴۹۲/۸۶۴
- شماره کتابشناسی ملی : ۹۴۵۶۰۶۳
- اطلاعات رکورد کتابشناسی : فیبا



المفتاح في القراءة

تأليف: جواد اصغری

نشر: ایشثار نوبت چاپ: اول ۱۴۰۲

تیراژ: ۱۰۰ نسخه طراح جلد: مهدیه سعدی

صفحه آرا: زهرا استواری

(کلیه حقوق محفوظ و مخصوص انتشارات ایشثار است)

شیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه (از قبیل چاپ، فتوکپی، الکترونیکی، صوت و تصویر) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است و پیگرد قانونی دارد.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الفهرس

- ❖ مقدمة / ج
- ❖ اليتيم / ١
- ❖ أرسين لوبين / ١٩
- ❖ الحجرة رقم ١٢ / ٢٩
- ❖ الجريمة / ٤٧
- ❖ القميص المسروق / ٦٣
- ❖ المهارشة / ٧٣
- ❖ حفنة ثمر / ٨١
- ❖ خمارة القط الاسود / ٨٩
- ❖ قوس قزح / ١٠٥
- ❖ نصف يوم / ١١٩
- ❖ يوم حافل / ١٢٥
- ❖ النمر في اليوم العاشر / ١٣٧
- ❖ مطعم المحطة / ١٤٥
- ❖ لم أعرف أن الطواويس تطير / ١٥٥
- ❖ مجنون / ١٧٥
- ❖ حكايات حارتنا / ١٨٣
- ❖ خليل زكى / ١٩٩

مقدمه

آموزش زبان عربی در ایران، اکنون مسیرهای جدیدتر و خلاقانه‌تری را می‌پیماید. امروز این حوزه، فضای آموزش سنتی را در هم شکسته و با استفاده از فناوری‌های نو همچون انواع اپلیکیشن‌های آموزشی بسترهای موبایلی ارتباطی و تعاملی، انواع شبکه‌های تلویزیونی صداها سایت آموزشی، هزاران کتاب الکترونیک در بستر اینترنت کتابخانه‌های آنلاین و ده‌ها امکان آموزشی جدید، فضا را به کلی تغییر داده و با امکانات دهه‌های گذشته در حوزه آموزش زبان، غیر قابل قیاس کرده است. در چنین شرایطی، زبان‌آموز برخلاف دهه‌های گذشته، نه از کمبود امکانات و کتاب و اطلاعات، بلکه با هجوم انبوه امکانات و اطلاعات، گویی عرصه را برای آموزش پر چالش می‌بیند و از فرط راه‌های پیش‌رو، در انتخاب گزینه مناسب سرگردان می‌شود. چنین است که گاه همین امکانات بسیار، مانع اندیشیدن جستجوی عمیق، ممارست و مهارت‌آموزی دانشجویان زبان می‌شود. به همین سبب است که گاه نگارنده‌ی این سطور در کلاس‌های درس با همین مشکل رو به رو است؛ دانشجوی زبان عربی به جای

تجربه‌اندوزی در مهارت گوش دادن و تحلیل زبانی متن، به هدف درست خواندن، مشغول رفع مشکلات بنیادین خود با فناوری‌های نو است و بی آنکه حتی متن را درست بخواند ترجمه‌ی نسبتاً صحیح آن را ارائه می‌دهد اما با یکی دو سوال به راحتی می‌توان دریافت که این ترجمه‌های نسبتاً صحیح - و البته کاملاً غلط در حوزه ادبیات - حاصل استفاده از همین ابزارها است.

در حال حاضر، یکی از مشکلات عمده در کلاس‌های رشته‌ی زبان و ادبیات عربی و مترجمی زبان عربی، قرائت صحیح متن‌های استوار نویسندگان صاحب قلمی چون نجیب محفوظ، طه حسین، منفلوطی و دیگران است؛ چه گوش دانشجویان با اخبار رسانه‌های عربی آشناست و تعبیر و اصطلاحات آن حوزه کم و بیش ملکه ذهن آنها شده است اما کیفیت خوانش متون خلّاقه که حاصل قلم نویسندگان صاحب سبک است در هر جا یافت نمی‌شود. این کتاب نیز با هدف ارتقای مهارت خواندن دانشجویان زبان عربی تهیه و تدوین شده است. بر اساس این هدف آموزشی، نوزده داستان از نویسندگان برجسته‌ی معاصر، برگزیده و در این مجموعه خواننده شده و داده‌های شنیداری آن از طریق «کیو آر کد» در اختیار علاقه‌مندان قرار گرفته است. از آنجا که متن‌ها از نویسندگان معتبر

است در خوانش آنها نیز از گوینده‌ی توانا و هنرمند رادیوی عربی جمهوری اسلامی ایران سرکار خانم ندا فاضلی کمک گرفتیم تا این کتاب هم در متون و هم در کیفیت خوانش، تعادل و هم‌طرازی خود را از دست ندهد. بدین وسیله مراتب سپاسگزاری خود را از ایشان ابراز می‌دارم که زحمت این کار را پذیرفتند و به نحوی شایسته و به شیوه‌ی نمایش‌های رادیویی، متن‌ها را قرائت کردند.

جواد اصغری

دانشگاه تهران

www.ketab.ir